

DOSSIER DE PRESSE « Le Patois Charentais par la fable »

- Collection Patrimoine -

En Charente, plus précisément à Jarnac, un homme éclairé et visionnaire, Jean Henri Burgaud des Marets, perçoit dès le milieu du XIXe le risque que pouvait présenter la perte de cette langue qu'est le patois charentais.

Aujourd'hui, pour rendre hommage et faire découvrir au plus grand nombre Jean Henri Burgaud des Marets et son œuvre patoisante, Mireille ESPAGNOL et Hugues De LUSSAC, vous présentent quelques-unes de ses fables en « patois charentais de Jarnac » avec traduction en regard d'après la première édition de 1849.

Pour compléter cette réédition partielle des fables de Burgaud des Marets, les auteurs y ont adjoint l'intégral de son « Glossaire du Patois Rochelais » de 1861.

Etude

11 x 18 N&B

140 Pages

95 pages couverture souple

ISBN 979-10-92818-14-7

Edité par l'association « La Grange de Mercure »

Prix public 8.50 €



L'homme :

Jean-Henri Burgaud des Marets est né à Jarnac (Charente) le 2 Novembre 1806. (décédé à Paris le 6 octobre 1873). Homme érudit, il fut avocat, philologue, traducteur, critique, éditeur, bibliophile, conteur et fabuliste. Il a abordé avec talent et succès bien des genres. Mais c'est par ses travaux sur les parlers régionaux que sa notoriété est parvenue jusqu'à nous.

Lors de ses fréquents voyages sur sa terre natale, il pressent en discutant avec les habitants qui manient un langage mêlé de français et de langue d'oïl que celui-ci est sur le point de s'éteindre.

C'est à partir de ce constat qu'il commence à recueillir les termes de cette langue qui est en train de mourir.

Après une longue maladie qui débuta vers 1869, il décède à Paris le 6 octobre 1873.

Homme de loi, attaché à sa terre natale et aux individus qui la font vivre, il a consacré sa vie à ce que nous appelons aujourd'hui le patrimoine.

Les auteurs intermédiaires

Mireille ESPAGNOL 28 Juin 1951. Formatrice en communication comportementale et relations humaines. Co-auteur de productions pédagogiques.

Hugues De LUSSAC 9 Mai 1950. Professeur, auteur de productions pédagogiques, concepteur d'équipements didactiques, auteur et co-auteur de logiciels pédagogiques, Officier dans l'ordre National de Palmes Académiques.



LA GRANGE DE MERCURE Edition et promotion du patrimoine
22 rue Bel-Air 17690 Angoulins-sur-mer
☎ 06.79.54.69.99 ☎ 06.52.95.59.51
lagrangedemercure@free.fr - www.lagrangedemercure.com
Siret 511 421 737 00012